

الإستفادة من مقطوعات الجاز عند نيكولاي كابوستين في تحسين بعض تقنيات الأداء لدارسي آلة البيانو

م/ أية محمد أحمد السيد

معيد - قسم موسيقي بكلية التربية النوعية جامعة المنيا

أ.د/ أحمد سعيد عبد الخالق

عميد كلية التربية النوعية جامعة المنيا

أ.م.د/ يسرا عبدالله محمد

رئيس قسم التربية الموسيقية بكلية التربية النوعية جامعة المنيا

أ.م.د/ أحمد يحي عبد العزيز

أستاذ البيانو المساعد بكلية التربية النوعية جامعة المنيا



مجلة البحوث في مجالات التربية النوعية

معرف البحث الرقمي DOI: 10.21608/jedu.2022.171653.1772

المجلد التاسع العدد 44 . يناير 2023

الترقيم الدولي

P-ISSN: 1687-3424

E- ISSN: 2735-3346

<https://jedu.journals.ekb.eg/>

موقع المجلة عبر بنك المعرفة المصري

<http://jrfse.minia.edu.eg/Hom>

موقع المجلة

العنوان: كلية التربية النوعية . جامعة المنيا . جمهورية مصر العربية



الإستفادة من مقطوعات الجاز عند نيكولاي كابوستين في تحسين بعض تقنيات الأداء لدارسي آلة البيانو

المستخلص:

ينقسم البحث إلي أولاً: الجزء النظري: ويشتمل علي الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث والمفاهيم المرتبطة بموضوع البحث (موسيقى الجاز، المؤلف نيكولاي كابوستين). ثانياً: الجزء التطبيقي: ويتناول استمارات إستطلاع رأي الخبراء في مقطوعة الجاز المختارة من قبل الباحثة، تحليل المقطوعة، وبعض الإرشادات لتذليلها، نتائج وتوصيات البحث. واختتم البحث بالنتائج التالية:

1- تحليل المقطوعات أدي لتبسيطها وتذليل الصعوبات من خلال تدريبات

وإرشادات عزفية تساعد في عزف مقطوعات كابوستين بسهولة.

2- تذليل الصعوبات العزفية التي تتضمنها المقطوعات المختارة من قبل الباحثة

يساعد دارسي آلة البيانو علي الإقبال لدراستها وأدائها.

ثم توصيات البحث: وقد أوصت الباحثة ب:

- الإهتمام بموسيقى الجاز كأحد التيارات الموسيقية التي أنتشرت في العالم بداية من الربع الأخير من القرن التاسع عشر وحتى وقتنا هذا.
- إدراج مؤلفات كابوستين ضمن مناهج البيانو للدراسات العليا لتمهيدي الماجستير سيكسب الطلاب تقنيات حديثة في العزف.
- الإهتمام والتركيز علي الأعمال الحديثة فهي تلقي الضوء علي التقنيات الحديثة في موسيقى الجاز لآلة البيانو.
- ثم انتهى البحث بالمراجع المراجع المستخدمة العربية والأجنبية ثم ملخص البحث. الكلمات المفتاحية: الجاز، نيكولاي كابوستين، الموسيقى الروسية في القرن العشرين.

"Benefiting from Nikolai Kapustin's Jazz Pieces in Improving Some Performance Techniques for Piano Students"

Abstract

The research is divided into first: The theoretical part: It includes previous studies related to the topic of research and concepts related to the topic of research (jazz music, author Nikolai Kapustin).

Second: the practical part: It deals with the survey forms for the experts' opinion on the jazz pieces chosen by the researcher, the analysis of the pieces, and some instructions to overcome them.

The research concluded with the following results:

1- The analysis of the pieces led to simplify them and overcome the difficulties through playing exercises and instructions that help in playing the Kapustin pieces easily.

2- Overcoming the playing difficulties included in the pieces selected by the researcher, helps the piano learner to study and perform it.

Then the research recommendations: The researcher recommended:

- Interest in jazz music as one of the musical currents that spread in the world from the last quarter of the nineteenth century until our time.

Inclusion of Kapustin's compositions in the pre-master's graduate piano curricula will provide students with modern techniques of playing.

- Attention and focus on modern works, as they shed light on modern techniques in jazz music for the piano.

Then the research ended with references, Arabic and foreign references, and then a summary of the research.

Keywords: jazz, Nikolai Kapustin, Russian music in the twentieth century.

مقدمة:

في بداية القرن العشرين ظهر أسلوب موسيقي جديد نبت في قارة أمريكا الشمالية ترجع جذوره الى الايقاعات الأفريقية والألحان الشعبية للزوج الأفارقة وأطلق على هذا اللون بعد امتزاجه بالموسيقى الأمريكية إسم موسيقى الجاز، مما دعي إلي ظهور أساليب جديدة لمعالجة الايقاع نتيجة تأثره بموسيقى الجاز وتغيرت كذلك هارمونية الموسيقى الحديثة. (عبد الكريم، 1971، 321-325)

ظهرت أولى علامات موسيقى الجاز في روسيا في عشرينيات وثلاثينيات القرن العشرين، لكن كان يُنظر إليها على أنها غير راقية إلا أن في نهاية الأربعينيات بدأ إضطهاد موسيقى الجاز في روسيا وسعت الحكومة الروسية إلى القضاء على موسيقى الجاز بأكملها؛ حتى أنه بحلول الخمسينيات من القرن العشرين كان من الممكن طرد الطلاب وفصل المعلمين من المعاهد الموسيقية ولكن موسيقى الجاز في القرن العشرين تمكنت ليس فقط من الوجود ولكن أخذت تزدهر في الاتحاد السوفيتي. (Stelle, 2013, 11)

ومن أشهر مؤلفي موسيقى الجاز في القرن العشرين المؤلف الروسي الجنسية نيكولاي كابوستين (Nikolai Kapustin) الذي ولد في 22 نوفمبر 1937 في جورلوفكا بأوكرانيا، وتوفى 2 يوليو 2020 بموسكو، بدأ حياته الموسيقية في سن السابعة، وكتب مجموعة كبيرة من المؤلفات للبيانو المنفرد في قوالب مختلفة سواء (كونشيرتو، سوناتا، دراسات، متاليات، باجاتيل)، وكان له أثر كبير في تطور الموسيقى في القرن العشرين والقرن الواحد والعشرين، حيث تحتوى مؤلفاته على مهارات تقنية وتعبيرية تتطلب فهم ونضج في الأداء من حيث التركيب الإيقاعي المعقد بالإضافة إلي أن مزج الموسيقى الكلاسيكية وموسيقى الجاز كان فريد من نوعه ويجذب إنتباه الجمهور.

الأمر الذي جعل الباحثة تفكر بموضوع هذه الرسالة وتناولها بالبحث والدراسة لبعض مؤلفات كابوستين لموسيقى الجاز لآلة البيانو للتعرف على السمات والخصائص المميزة

لأسلوب نيكولاي كابوستين في مؤلفات الجاز لآلة البيانو للتوصل إلى الأداء الفني الجيد لهذه المؤلفات، مما يساعد دارسي آلة البيانو إلى الإقبال علي دراستها وأدائها.

مشكلة البحث:

لاحظت الباحثة من خلال إطلاعها علي بعض مقطوعات آلة البيانو الخاصة بموسيقى الجاز في القرن العشرين وجدت أنها بوجه عام تحتاج إلي نضج فني ومهارات تقنية عالية عند العازف، وبوجه خاص وجدت أن المؤلف الموسيقي نيكولاي كابوستين Nikolai Kapustin لم تحظ مؤلفاته بالإهتمام الكافي لدي الدارسين رغم كتابته في معظم القوالب الموسيقية مما دعي الباحثة إلي تناول عينة من مؤلفاته بالدراسة و التحليل مما قد يسهم في إثراء منهج البيانو بالكليات المتخصصة بالإضافة إلي الوصول للأداء الجيد لآلة البيانو لطلبة الدراسات العليا.

تساؤلات البحث:

- 1- ما السمات الفنية لأسلوب أداء مؤلفات الجاز لآلة البيانو عند نيكولاي كابوستين.
- 2- ما التقنيات والصعوبات العزفية والتعبيرية الموجودة في بعض مؤلفات الجاز لنيكولاي كابوستين عينة البحث.
- 3- ما التدريبات والإرشادات العزفية المقترحة من قبل الباحثة لتذليل الصعوبات العزفية لبعض أعمال نيكولاي كابوستين للبيانو للجاز عينة البحث.

أهداف البحث:

- 1- تحديد بعض تقنيات أداء موسيقى الجاز وأسلوب أدائها من خلال مؤلفة التوكاتا مصنف 45 عند نيكولاي كابوستين.
- 2- تذليل الصعوبات التقنية والتعبيرية في مؤلفة التوكاتا مصنف 45 من خلال التدريبات المقترحة والارشادات.

أهمية البحث:

ترجع أهمية البحث إلي مساعدة دارسي آلة البيانو علي الإقبال لدراسة موسيقي الجاز وأدائها من خلال التمارين المقترحة والإرشادات العزفية للتغلب علي الصعوبات التقنية التي تحتويها بعض مؤلفات الجاز للمؤلف الروسي نيكولاي كابستين(عينه البحث).

حدود البحث:

- حدود زمانية: عام 1985.

- حدود مكانية: روسيا.

إجراءات البحث:

(أ) منهج البحث

يتبع البحث المنهج الوصفي (تحليل المحتوي): هو المنهج الذي يقوم بوصف ظاهرة بموضوع البحث، وتحليل بنيانها الأساسية، وبيان العلاقة بين مكوناتها. (صادق،

أبو حطب، 1991، 102)

(ب) عينه البحث:

مؤلفة التوكاتا مصنف (45) Toccata op.45 motive force لآلة البيانو

للمؤلف الروسي نيكولاي كابوستين.

(ج) أدوات البحث:

- المقطوعة الموسيقية (عينه البحث) للمؤلف الروسي نيكولاي كابوستين.
- إستمارة إستطلاع رأي الأساتذة المتخصصين في مقطوعة الجاز لآلة البيانو لنيكولاي كابوستين (عينه البحث).
- إستمارة إستطلاع رأي الخبراء في مدى ملائمة التدريبات المقترحة لتذليل صعوبات الأداء لمقطوعة التوكاتا لآلة البيانو لنيكولاي كابوستين(عينه البحث).
- لينك توكاتا مصنف (45) لنيكولاي كابوستين.

<https://www.youtube.com/watch?v=aD31E91FIvo>

مصطلحات البحث :Research Technical proposed

(1) الجاز Jazz:

هو نوع من الموسيقى خاص بالزنج الأمريكيان تتسم بالطابع الراقص الحيوي الذي يعبر عن المشاعر بطريقة تلقائية معتمدة علي إرتجالات فورية. (عبد الناصر، 2021، 5)

(2) المهارة Skill :

هي نشاط معقد يتطلب فترة من التدريب المقصود والممارسة المنتظمة المظبوطة بحيث يؤدي بطريقة ملائمة. (عبد الناصر، 2021، 5)

(3) التكنيك Technique :

هو إكساب المرونة العضلية للذراع ولأصابع اليد بحيث تمكن العازف من أداء التقنيات المختلفة بإتقان.

(بيومي، 1992، 195)

(4) التوكاتا Toccata :

اللمسات السريعة والخفيفة علي أصابع آلات لوحة المفاتيح، وهي مقطوعة موسيقية لآلة واحدة منفردة سريعة طابعها براق في نسيج كونترابنطي تشتمل علي فقرات في العزف الإستعراضى لإظهار الإمكانيات التكنيكية لآلة الأورغن وبراعة العزف عليها، ظهرت في القرن السابع عشر ومن أعظم كتابها باخ.

(بيومي، 1992، 425)

ينقسم البحث إلى جزئين:

أولاً الجزء النظرى ويشمل:

دراسات سابقة مرتبطة بموضوع البحث ، مفاهيم مرتبطة بموضوع البحث.

ثانياً الجزء التطبيقي ويشمل:

استمارات إستطلاع رأي الخبراء في مقطوعة الجاز المختارة من قبل الباحثة، تحليل المقطوعة، وبعض الإرشادات لتذليلها، نتائج وتوصيات البحث.

الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث

هناك العديد من الدراسات السابقة التي تطرقت لموضوع (دراسة تحليله عزفيه لبعض مقطوعات الجاز لنيكولاي كابستين والاستفادة منها في تنمية المهارات العزفيه لدارسي آلة البيانو) وتناولته من زوايا مختلفة، وقد تنوعت هذه الدراسات بين العربية والأجنبية، وسوف يستعرض هذا البحث جملة من الدراسات التي تم الاستفادة منها مع الإشارة إلي أبرز ملامحها، مع تقديم تعليقاً عليها يتضمن جوانب الإتفاق والاختلاف وبيان ما يعالجه البحث الحالي.

هذا وقد تم تصنيف هذه الدراسات حسب المتغيرات الرئيسية للدراسة وحسب كونها دراسات عربية أو أجنبية.

أولاً: الدراسات العربية

الدراسة الأولى بعنوان: "برنامج مقترح لإعداد بعض مقطوعات الجاز لآلة البيانو عند بروبيك"

(نانسي فايق ، 2015)

والتي هدفت إلى تحليل بعض المقطوعات المعدة عند "ديف بروبيك" تحليلاً عزفياً وإختيار تمارين لتذليل الصعوبات العزفية في عينة البحث المختارة وتحديد التقنيات والصعوبات عند مقطوعات "ديف بروبيك"، واستخدمت المنهج التحليلي، وتمثلت عينتها في مجموعة منتقاة ومقصودة من مؤلفات ديف بروبيك لموسيقى الجاز، وكان من أبرز نتائج التعرف على أسلوب أدائه في تذليل الصعوبات العزفية ومعرفة مدى مناسبة المقطوعات المعدة للمستوى التعليمي الذي يمكن تدريسه لطلاب الفرقة الثانية والثالثة والرابعة، وإقتراح تمارين تقنية للوصول إلي أداء الجيد.

تتفق تلك الدراسة مع البحث الحالي في التعرف علي موسيقى الجاز وأنواعها وعناصرها الأساسية، وفي المنهج التحليلي، وتختلف عن البحث الحالي في عينة البحث.

الدراسة الثانية بعنوان: "السوينج من خلال أغنية لدى الكثير من لا شيء I Got Plenty of Nothing لجورج جيرشوين" (دينا مصطفى ، 2016)

والتي هدفت إلى التعرف على أحد أنواع موسيقى الجاز (السوينج) وكيفية أدائه من خلال عينة البحث والتي لا تشكل صعوبة بالغة من حيث تقنية الأداء لدى الطالب، وإبراز أسلوب أداء السوينج في حد ذاته وذلك حتى يتمكن الطالب من أداء المصاحبة أداءً صحيحاً، واستخدمت المنهج التحليلي الوصفي، وتمثلت عينتها في أغنية من أغنيات أوبرا بورجي آند بس الشهيرة لجورج جيرشوين I Got Plenty of Nothing ، وكان من أبرز نتائجها أن الإيقاع في موسيقى الجاز عموماً وفي السوينج خاصة يعد من أهم وسائل التعبير من حيث الموازين المتعددة، وأن الأداء المتأرجح لبعض العلامات الإيقاعية والذي يعطي الإحساس بالسينكوب يعد من أهم أساليب عزف السوينج.

تتفق تلك الدراسة مع البحث الحالي في التعرف على موسيقى الجاز، وفي التعرف على أحد أنواعه (السوينج)، وفي المنهج التحليلي الوصفي، وتختلف عن البحث الحالي في عينة البحث.

الدراسة الثالثة بعنوان: "طريقة مقترحة لتحسين أداء الطالب المبتدأ لموسيقى الجاز على آلة البيانو"

(جيلان سمير ، 2020)

والتي هدفت إلى تحديد العناصر الأساسية لتعليم موسيقى الجاز وإبتكار تمارين تقنية عزفية تدريجية للوصول إلى الأداء الجيد لعزف مقطوعات الجاز على آلة البيانو، واستخدمت المنهج التجريبي، وتمثلت عينتها في عينة طلابية مقصودة ومنقاه لطلاب الفرقة الثانية والثالثة بكلية التربية النوعية قسم التربية الموسيقية جامعته عين شمس وأيضاً عينات المقطوعات لموسيقى الجاز المستخدمة في الإختبار القبلي بعدي، وكان من أبرز نتائجها تحديد العناصر الأساسية لتعلم موسيقى الجاز والتوصل إلى طريقة لتحسين أداء الطالب لموسيقى الجاز على آلة البيانو.

تتفق تلك الدراسة مع البحث الحالي في تحديد العناصر الأساسية لتعليم موسيقى الجاز، وتختلف عن البحث الحالي في عينة البحث، وفي المنهج حيث إتبعته هذه الدراسة المنهج التجريبي.

ثانياً: الدراسات الأجنبية

الدراسة الرابعة بعنوان: "دليل تربوي (دراسة تحليلية) لإيتيد كابوستين مصنف 40" (Bruce Kang, 2019)

"A Pedagogical Guide to Kapustin's Eight Concert Etudes, Op. 40" والتي هدفت إلى التعرف على حياة كابوستين وتعليمه والتعرف على أعماله للبيانو والتعليق على الأبحاث التي تناولت أعمال كابوستين، والتعرف على تطور الإيتيد عبر العصور وتكوينها والتقنيات المستخدمة فيه، وإعطاء بعض إرشادات الأداء لعازفي البيانو لفهم أعمق لموسيقى الجاز الكلاسيكية، واستخدمت المنهج الوصفي التحليلي، وتمثلت عينتها في " Etude n.2 and n.8 op.40"، وكان من أبرز نتائجها ظهور تألق أسلوب كابوستين في التلحين وتحقيق الإنصهار بين الأنماط الكلاسيكية "التقنيات التقليدية" (passages of rapid scales or arpeggios, double notes,) (octaves, repeated notes) الأريجات أو السلام السريع، النغمات المزدوجة، الأوكتافات، النغمات المتكررة)، وعناصر موسيقى الجاز وهارمونياته وكورداته وإيقاعاته (السينكوب، السوينج،)، سلام الجاز (البلوز، البيبوب، السلم الخماسي).... إلخ وإرتجاله الجاز.

تتفق تلك الدراسة مع البحث الحالي في تناول السيرة الذاتية لنيكولاي كابوسين وتعليمه وتطور أسلوبه، والتعرف على أعماله للبيانو والتعليق على الأبحاث التي تناولت أعمال كابوستين تتفق تلك الدراسة مع البحث الحالي في تناول السيرة الذاتية لنيكولاي كابوسين وتعليمه وتطور أسلوبه، والتعرف على أعماله للبيانو، وإعطاء بعض الإرشادات الأدائية لعازفي البيانو لفهم أعمق لموسيقى الجاز الكلاسيكية وتختلف في أن البحث الحالي يتناول عينة البحث مختلفة .

الدراسة الخامسة بعنوان: "تحليل شامل لعناصر الجاز في سوناتا الكمان لنيكولاي كابوستين مصنف 70 والرباعي الوترى رقم 1 مصنف 88" (Ching-Hsuan Wang, 2019)

"A Comprehensive Analysis of Jazz Elements in Nikolai Kapustin's Violin Sonata Opus 70 and String Quartet Number 1, Opus 88"

والتي هدفت هذه الدراسة إلى إلقاء الضوء على أعمال كابوستين الوترية حيث أنه لا تزال أعماله الوترية خاصة المؤلفات المتعلقة بالكمان أقل شهره، والتعرف على تاريخ موسيقي الجاز في الإتحاد السوفيتي وسرد لعناصرها ومصطلحاتها، ونشأة كابوستين الموسيقية، واستخدمت المنهج الوصفي، وتمثلت عينتها في سوناتا الكمان لكابوستين مصنف 70 والرباعي الوتري رقم 1 مصنف 88، وكان من أبرز نتائجها أن عملا كابوستين الذين نوقشو خلالها أصبحوا ذات قيمة في ذخيرة الرباعي الوتري والكمان، وتسجيلات الباحثة شينج وانج لأعماله ساعدت الموسيقيين والمستمعين على إستكشاف موسيقاه وفهمها. تتفق تلك الدراسة مع البحث الحالي في إتباع المنهج الوصفي، وتناول حياة نيكولاي كابوسين ونشأته الموسيقية وتاريخ موسيقي الجاز في الإتحاد السوفيتي وسرد عناصرها ومصطلحاتها، وتختلف في أن البحث الحالي يتناول عينة البحث مختلفة.

الاطار النظري

الموسيقى الروسية في القرن العشرين:

في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين تمثلت قضية القومية في الموسيقى الروسية كركيزة أساسية في سياسة الدولة الثقافية بالرغم من سيطرة إيطاليا وفرنسا وألمانيا موسيقياً عليها فكان هدفها الحفاظ على الطابع القومي للجنسيات المتعددة والأقليات عن طريق تطوير التراث الشعبي بظهور مدرسة الخمسة الكبار* (ميلي بالاكيريف** - سيزار كوي*** - ألكسندر بورودين**** - ريمسكي كورسكوف***** - موديست موسورسكي*****) مما كان له الأثر في فتح أبواب روسيا على العالم.

*الخمسة الكبار: هم مجموعة من المؤلفين الذين سعوا إلى تحقيق القومية في موسيقاهم من خلال الإهتمام بالتراث الشعبي وتجريد الموسيقى من أي تدخلات أجنبية وهم الكسندر برودين، سيزركوري، ميللي بالا كريف، موديست موسوريسكي، ريمسكي كورسكوف.

**بلا كيريف: مؤلف موسيقي روسي، ولد في 2 يناير 1937 م - وتوفي في 29 مايو 1910م، ينفرد بخبرته في تدريس البيانو وله العديد من المؤلفات والكتب، منها أوبرا شهرزاد.

***سيزار كوي: ولد في 18 يناير 1835م - وتوفي في 26 مارس 1918م، موسيقار روسي وعازف بيانو له العديد من المؤلفات والكتب.

وتميزت الموسيقى الروسية بالطاقة الدرامية مثل: أعمال موسورسكي، وتميزت بالتأليف الموسيقي ذي البرنامج التصويري القصصي مثل أعمال كورسكوف، وإدخال تعديلات علي التوزيع الاوركستراي وتنويعات في المؤلفات والألحان والرقصات، كما أن تفوق وتميز التعليم الموسيقي في الإتحاد السوفيتي كان أمراً أجمع عليه العالم. (محمد، 2020، 592)

وقد أنجبت روسيا العديد من المؤلفين الذين حاولوا بدورهم دعم الموسيقى الروسية منهم (جبلينكا* - تشايكوفسكي - روبنشتاين - سترافنسكي).

جذور موسيقي الجاز:

كان التجار البيض منذ القرن السادس عشر يأتون بمئات الآلاف من العبيد من غرب إفريقيا إلي الولايات المتحدة الأمريكية "العالم الجديد" كانت موسيقي هؤلاء العبيد تتنوع تبعاً لثقافة كل جماعة بينهم، ولعبت هذه الموسيقي دور فعال في الحفظ علي وحدة الجماعة، إذ أن غناء نفس الأغاني بنفس الطريقة في نفس الوقت عمل علي ربط الأفراد ببعضهم وأنشأ فيما بينهم شعور قوي وإحساس بالجماعة، وكانت الموسيقي إلي حد كبير تعتبر من أكثر وسائل التعبير حيوية وفاعلية في حياة الأفريقيين، وكان كل شيء يتم وفق الإيقاع، وكانت الطبول هي مسؤلة الإيقاع داخل القبيلة حيث تعتبر جزء من الطقوس الدينية والمناسبات الخاصة وكانت تساعد في تنسيق الحركات في الرقصات

***بورودين: ولد في 12 نوفمبر 1833م- وتوفي في 27 فبراير 1887م، موسيقار روسي وعازف بيانو له العديد من المؤلفات والكتب.

***كورسكوف: ولد في 18 مارس 1844م- وتوفي في 21 يونيو 1918، موسيقار روسي وعازف بيانو ينفرد بخبرته الواسعة في تدريس البيانو وله العديد من المؤلفات والكتب.

*****موسورسكي: ولد في 21 مارس 1839م- وتوفي في 28 مارس 1881م، موسيقار روسي وعازف بيانو وله العديد من المؤلفات والكتب، أعماله مستوحاه من الفلكلور الروسي.

*جبلينكا: هو مؤلف موسيقي روسي ولد في 1804- وتوفي 1857، يعتبر مؤسس المدرسة الروسية القومية، بعث في الموسيقى الروسية روحاً جديداً ونقلها إلى مرتبة الفن العالمي المستوي من الروح الشعبية، كتب العديد من الأعمال الأوركسترايية المتنوعة، بالإضافة إلي أعمال موسيقي الحجرة والبيانو.

القومية والاستعراضات الرياضية وإحتفالات الصيد، وكانت الطبول تتراوح في أحجامها ما بين الصغير جداً التي تُعزف باليد إلي الطبول الكبيرة التي كانت تستخدم لإرهاب الحيوانات، عندما استقر الحال بالعبيد بمدينة نيو أورليانز قاموا بتطويع الآلات الأوروبية والقوالب والمقامات وأشكال الأغنية السائدة وأُستخدمت بالطريقة الأفريقية، وعلي سبيل المثال تناولهم السلم الدياتوني** مع خفض الدرجة الثالثة والسابعة، والذي عرف بإسم "البلوز" وإستخدامه للطبقات الصوتية المصطنعة وإثراء أصوات آلاتهم للجلجل والشخاشيخ، وبعد حدوث الخلط ما بين موسيقي الزنوج متمثلة في أغاني العمل "worksong" والأغاني الروحانية "spirilual" وأغاني صيحات الحقول "fieldhollers" مع الموسيقي الأوروبية المستوطنة (أسبانية - فرنسية - برتغالية).

(Ellensouthem, 1971, 27)

ظهرت عدة أنواع من موسيقى الجاز حتى منتصف القرن العشرين وهي كالتالي:

- 1) الراج تايم Ragtime (1900)
- 2) البلوز The Blues (1909)
- 3) البوجي ووجي Boogie Woogie (1920)
- 4) السوينج Swing (1932)
- 5) البوب Bob (1940)

ومن أشهر عازفي ومؤلفي موسيقى الجاز:

- 1) سكوت جوبلن Scott Joplin
- 2) باين توب سميث Pin Top Smith
- 3) نيكولاي كابوستين* Nikolai Kapustin

**السلم الدياتوني Diatonic: هو سلم مكون من سبع نغمات وهي عبارة عن خمس نغمات كاملة واثنين أنصاف نغمات، ومنه السلم الكبير والصغير.

* نيكولاي كابوستين (Nikolai Kapustin): هو ملحن موسيقي، ولد في 22 نوفمبر 1937 في بلدة صغيرة تسمى جورلوفكا (Gorlovka) في أوكرانيا الاشتراكية السوفياتية.

المؤلف نيكولاي كابوستين (Nikolai Kapustin)

ولد في 22 نوفمبر 1937 في بلدة صغيرة تسمى جورلوفكا (Gorlovka) في أوكرانيا الاشتراكية السوفياتية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية، أصبح معروفاً في الغرب فقط منذ حوالي عام 2000، وكان الطفل الثاني لجريجوري إيفيموفيتش (Gregory Elfimovich) وكلافديا نيكولاييفنا كابوستين (Klavadia Nikolaevna Kapustin)، عندما كان في الرابعة من عمره، كان والده يقاتل في الحرب العالمية الثانية وانتقلت والدته وجدته مع أخته إلى مدينة توكماك، لم يكن والديه موسيقيين، لكنهم أتاحوا له الفرصة لتلقي التعليم الموسيقي علي البيانو عن طريق بيوتر إيفانوفيتش فيشينيكو (Piotr Ivanovich Vinnichenko) مدرس الكمان لشقيقته فيرا (Fira).

(Tyulkova,2015,10)

بدأ تعليمه الموسيقي مع ليوبوف فرانتشزوفا (Lubov Frantsuzova) في كونسرفتوار بطرسبرج الموسيقي (Petresburg Conservatory) ، ومن خلال دراسته لآلة البيانو توسعت آفاقه في التأليف، وظهرت أولى محاولاته في التأليف لقلب سوناتا البيانو عندما كان في الثالثة عشرة من عمره، كانت في أسلوب روسي أوكراني. (Roberts, 2013, 17)

في سن 15 درس في كلية موسكو للموسيقى مع أفيرليان روباخ (Averlian Rubakh) * (1863 – 1931)، بعد التخرج منها واصل دراسته في كونسرفتوار موسكو حيث درس مع ألكسندر جولدن وايزر (Alexander Goldenwiser) ****.

وخلال دراسته في كلية موسكو للموسيقى، نظم مع زملائه فرقة موسيقية من خمس أفراد لعزف موسيقى الجاز، وكانت تؤدي العروض شهرياً في مطعم بموسكو يحمل إسم وطني

* روباخ : أول معلم جاد لآلة البيانو لكابوستين.

**** جولدن وايزر: عازف بيانو روسي ومعلم وملحن، ولد في كيشينيف بروسيا عام 1889، تم قبوله في كونسرفتوار موسكو عام 1895، وحصل علي الميدالية الذهبية للبيانو في عام 1897، وتوفي 1961.

(National)، حيث كانت موسيقاهم موضع تقدير وإحترام هناك، وتم تسجيل بعض موسيقاهم وبثها بواسطة راديو صوت أمريكا.

(Tyulkova, 2015, 14)

واستمر يواصل عمله التلحيني في موسكو حتي وفاته في 2 يوليو 2020، ويمكن سماع العديد من مقطوعاته علي موقع اليوتيوب الذي أنشأه أنطون إبنه.

https://www.youtube.com/results?search_query=http%3A%2F%2Fwww.theory.caltech.edu%2F~kapustin%2F+Nikolai%2FNikolai_Kapustin_index.htm.

ومن أعماله للبيانو:

20 سوناتا – مجموعة 24 بريليود وفيوج – اثنان سويت – عشرة باجاتيل – ستة كونشيرتو.

ثانيا: الاطار التطبيقي

وتقوم الباحثة بعرض عينة البحث المختارة (Toccata op.45 motive force) ومن ثم الوصف التحليلي والعزفي لها والصعوبات الموجودة بها وكيفية تذليلها بالتدريبات والإرشادات المقترحة لتنمية مهارات الأداء.

ДВИЖУЩАЯ СИЛА MOTIVE FORCE

Николай КАПУСТИН
Nikolai KAPUSTIN
Op. 45

Presto $\text{♩} = 132$

The image displays a handwritten musical score for piano, organized into seven systems. Each system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef staff containing a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The second system features a first ending bracket over the final two measures of the treble staff. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system shows a change in the bass line. The fifth system includes a first ending bracket and a dynamic marking of 'p' (piano) in the bass staff. The sixth system continues the piece with similar notation. The seventh system concludes the piece with a final melodic flourish in the treble staff and a sustained bass line. The handwriting is clear and legible, typical of a composer's manuscript.



التحليل النظري والعزفي:

- السلم : صول / ك



شكل رقم (1) سلم صول / ك (مستخدماً نغمات البلوز) مع خفض ثلاثة

وسابعة السلم الكبير الدياتوني

- الميزان : $\frac{4}{4}$

- نوع الموسيقى : بلوز (Blues)

- الطول البنائي : 55 مازورة

- النسيج : هوموفوني

- الصيغة : ثلاثية A – B – A₂ – coda

- السرعة : presto سريع جداً

القسم A: من م (1 - 16³) ويبدأ في سلم صول / ك (مستخدماً نغمات البلوز بخفض
ثالثة السلم وسابعته نصف تون) وينتهي بقفلة تامة في سلم صول / ك وهو يتكون من
جملتين:

الجملة الأولى: من م (1 - 8⁴ A) تبدأ في سلم صول / ك وتنتهي بقفلة نصفية في
سلم صول / ك علي تألف 13 D.m ، يتميز لحنها بتألفات هارمونية مفرطة ومسافات
هارمونية مع وجود رباط زمني (Tie) في اليد اليمنى واليسرى ويتميز اللحن أيضاً بوجود
الضغوط المختلفة والأداء المتقطع في اليدين مما يعطي إحساس بتغيير الميزان المستخدم،
وتنقسم إلي عبارة وتكرارها.

العبارة الأولى: تبدأ من م (1 - 4³) تبدأ في سلم صول / ك وتنتهي بقفلة نصفية في سلم
صول / ك.

العبارة الثانية: من م (5 - 8³ A) تبدأ في سلم صول / ك وتنتهي بقفلة نصفية في سلم
صول / ك.



شكل رقم (2) الجملة الأولى من قسم A من مازورة (1 - 8)

الصعوبات العزفية الموجودة بهذه الفكرة اللحنية وكيفية أدائها:

- 1- صعوبة أداء النغمات المزدوجة عبارة عن نغمة ثم مسافة هارمونية مع استخدام النبر القوي Accent (>) في آخر المازورة مما يعطي احساس بتغيير خط المازورة كما في المازورة الأولى في اليد اليمنى يقابلها أداء Tenuto (-) في اليد اليسرى.



شكل رقم (3) صعوبة أداء التآلفات الهارمونية في م (1)

وللتغلب على هذه الصعوبة يتبع الإرشادات الآتية:

- أداء الضغوط القوية في اليد اليمنى مع التركيز الشديد ثم أداء الضغوط القوية في اليد اليسرى ثم تدريب اليدين معاً ببطء شديد وبتركيز لإختلاف أماكن الضغوط في اليد اليمنى عن الأداء المتقطع في اليد اليسرى، مع مراعاة ترقيم الأصابع المقترحة من الباحثة، مع مراعاة الأداء المتقطع tenuto (-) في اليد اليسرى.
- ثم تدريب اليدين معاً ببطء وبتركيز شديد لإختلاف أماكن الضغوط في اليد اليمنى عن الأداء المتقطع في اليد اليسرى.

2- صعوبة أداء الرباط الزمني، وللتغلب عليه يتبع الإرشاد العزفي الآتي:

مراعاة إستمرارية النغمة الواحدة وفق القيمة الزمنية الإيقاعية المطلوبة.

3- صعوبة أداء تآلف ثلاثي في اليد اليمنى إلي جانب صوت ممتد في اليد اليسرى

مع وجود لحن مصاحب في الأصوات الغليظة ووجود مصطلح m.d أي الأداء

باليد اليمنى والمساحة الصوتية كبيرة كما في المازورة الثامنة B.



شكل رقم (4) صعوبة أداء تآلف ثلاثي في اليد اليمنى الي جانب صوت

ممتد في اليد اليسرى في م (B 8)

وللتغلب علي هذه الصعوبة يتبع الإرشادات الآتية:

إستخدام البيدال لامتداد الصوت ثم إستكمال الخط اللحني في اليدين مع أداء نغمتي دو في اليد اليمنى ونغمة فا[#] الممتدة في اليد اليسرى باليد اليمنى ثم أداء لحن اليد اليسرى وليس باليد اليمنى لإنشغال اليد اليمنى بأداء نغمتي فا ديبيز، وسي بيمول، كما يجب مراعاة ترقيم الأصابع المقترح من الباحثة.

الجملة الثانية: من م (9 - 16³A) تبدأ في سلم صول / ك وتنتهي بقفلة تامة في سلم صول / ك وهي جملة منتظمة، يتميز لحنها بالتآلفات الهارمونية الثلاثية مع مسافات هارمونية مع الرباط الزمني وأيضاً تآلفات ثلاثية مع النغمات المضافة (وهي إضافة ثانية التآلف مرفوعة نصف تون) لتصبح تآلفات رباعية - كما يتميز بمسافات هارمونية في تسلسل هابط مع تغيير المفاتيح بين مفتاحي صول ، وفا - مع إستخدام الضغوط والأداء المنقطع في أماكن تعطي إحساس بتغيير الميزان.

وتتكون من عبارتين:

العبرة الأولى من م (10 - 12³) تبدأ في سلم صول / ك وتنتهي بقفلة نصفية في سلم صول/ك.

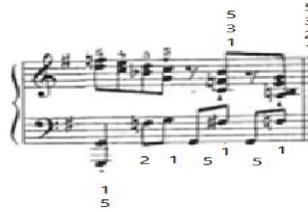
العبرة الثانية: من م (14 - 16³A) تبدأ بنفس لحن العبرة الاولى في سلم صول / ك وتنتهي بقفلة تامة في سلم صول / ك.



شكل رقم (5) الجملة الثانية من قسم A من مازورة (9 - 16³)

الصعوبات العزفية الموجودة بهذه الفكرة اللحنية وكيفية أدائها:

4- صعوبة أداء نغمات مزدوجة ثلاثة هارمونية هابطة بشكل سلمي متتالي كما في اليد اليمنى في م 11 يليها تألف ثلاثي ثم تألف رباعي، وفي اليد اليسرى وجود أوكتاف يليه قفزه علي بعد أكثر من أوكتاف لنغمتين متتاليتين ثم قفزه لأوكتاف هابط في اليد اليسرى في م 11⁴ وتقتصر الباحثة أداء نغمتي لا، سي[♯] بالإصبع الأول معاً لبعده نغمتي مي وصول.



شكل رقم (6) صعوبة أداء نغمات مزدوجة ثلاثة هارمونية

هابطة في اليد اليمنى بشكل سلمي متتالي في م (11)

وللتغلب علي هذه الصعوبة يتبع التدريب الآتي:



شكل رقم (7) تمرين للتدريب علي المسافات الهارمونية

السلمية

المتتالية الهابطة والصاعدة

الإرشاد العزفي لأداء التمرين:

- أن تكون أصابع اليد في حالة إستدارة كاملة في أداء المسافة الهارمونية وأن تطرق الأصابع مفاتيح البيانو من أعلي لأسفل بوزن ثقل الذراع مع الحرص أن تأتي النغمات بقوة لمس متساوية، والحفاظ علي القيمة الزمنية للعلامات الإيقاعية.
- مراعاة ترقيم الأصابع المقترحة من الباحثة.
- يتم التدريب في البداية ببطء لاكتساب المرونة العضلية للحركة العزفية، وعند إتقانها يتم التدرج في سرعة الأداء.
- 5 صعوبة أداء تآلفات هارمونية مع تثبيت إحدي النغمات وأداء مسافة هارمونية فيما بعد كما في م 9، 10، 12، 13.



شكل رقم (8) صعوبة أداء تآلفات هارمونية في اليد اليمني في م (9)

وللتغلب علي هذه الصعوبة يتبع التدريب الآتي:



شكل رقم (9) تمرين للتدريب علي التآلفات الهارمونية والمسافات اللحنية والضغط

Accent

الإرشاد العزفي للتمرين:

- يتم فيه تقسيم التآلفات لمسافات لحنية ثم هارمونياً بالتتابع.
- يتم التدريب في البداية ببطء لاكتساب المرونة العضلية للحركة العزفية، وعند إتقانها يتم التدرج في سرعة الأداء.
- مراعاة تغيير المفتاح وترقيم الأصابع المقترحة من الباحثة، ومراعاة أماكن الضغوط.
- أن تكون أصابع اليد في حالة إستدارة كاملة في أداء التآلف وأن تطرق الأصابع مفاتيح البيانو من أعلى لأسفل مع الحرص أن تأتي النغمات بقوة لمس متساوية، والحفاظ علي القيمة الزمنية للعلامات الإيقاعية.
- يتم الضغط علي المفاتيح بوزن ثقل الذراع ومن الكتف، بحيث يكون الذراع والساعد في وضع متوازن وغير مشدود عند أداء التآلف.
- 6 صعوبة أداء تآلف مع تثبيت نغمات السوبرانو وتحريك الباص في اليد اليمني في مازورة 12 ويقوم المؤلف بتغيير المفتاح في اليد اليمني كالاتي نغمة علي مفتاح صول ثم تغيير إلي مفتاح فا.



شكل رقم (10) صعوبة أداء تآلف مع تثبيت نغمات السوبرانو

وتحريك الباص في اليد اليمني في م (12)

وللتغلب علي هذه الصعوبة يتبع الإرشادات الآتية:

- يتم التدريب في البداية ببطء لاكتساب المرونة العضلية للحركة العزفية، وعند إتقانها يتم التدرج في سرعة الأداء، مع مراعاة الأداء المتقطع (Staccatissimo) في اليد اليمني.
- مراعاة تغيير المفتاح وترقيم الأصابع المقترحة من الباحثة، ومراعاة أماكن الضغوط.

القسم B: من م (17 - 24) و يبدأ في سلم دو / ك (مستخدماً نغمات البلوز) وينتهي بقلقة تامة في سلم دو / ك وهو يتكون من جملة منتظمة لا يمكن تقسيمها إلي عبارات، ويتميز لحنه بتألفات هارمونية يتبعها مسافات أريجية (كتألفات مفرطة) وأيضاً تسلسل نغمي بشكل كروماتي مع الإحتفاظ بالأرطبة الزمنية وأيضاً أداء الضغوط علي وحدات مختلفة ومتغيرة بشكل مستمر .



وللتغلب علي هذه الصعوبة يتبع الإرشادات الآتية:

- يراعي عزف النغمة بربع قيمتها الزمنية واستخدام الرسغ يساعد في أداؤها بالسرعة المطلوبة، مع مراعاة التركيز في أداء ما يقابلها في اليد اليسري قفزة علي بعد خامسة ثم قفزة علي بعد أكثر من أوكتاف.
- أن تكون أصابع اليد في حالة إستدارة كاملة في أداء التآلف وأن تطرق الأصابع مفاتيح البيانو من أعلي لأسفل مع الحرص أن تأتي النغمات بقوة لمس متساوية، والحفاظ علي القيمة الزمنية للعلامات الإيقاعية.
- يتم الضغط علي المفاتيح بوزن ثقل الذراع ومن الكتف، بحيث يكون الذراع والساعد في وضع متوازن وغير مشدود عند أداء التآلف.
- يتم التدريب في البداية ببطء لاكتساب المرونة العضلية للحركة العزفية، وعند إتقانها يتم التدرج في سرعة الأداء.

القسم A₂: من م (25 - 46) و يبدأ في سلم دو / ك وينتهي بقفلة تامة في سلم صول / ك وهو يتكون من جملتين.

بدأ القسم A₂ أولاً بالجملة الثانية ثم انتهى بالجملة الأولى من القسم A التي ظهرت من م (8 - 1).

الجملة الأولى: من م (25 - 31¹) تبدأ في سلم دو / ك وتنتهي بقفلة تامة في سلم صول / ك وهي إعادة للجملة الثانية من القسم A والتي ظهرت من م (9 - 16).





شكل رقم (14) الجملة الأولى من القسم B من مازورة (25 – 31¹)
الصعوبات العزفية الموجودة بهذه الجملة اللحنية وكيفية أدائها:

8- صعوبة أداء حلية الاتشيكاتورا مع تألف ثلاثي يسبقها قفزه علي بعد خامسة من تألف ثلاثي في اليد اليمني كما في م 29^A، وفي م 29 B ، م 30 حلية الإتشيكاتورا يليها تألف ثلاثي وتسبقها نغمة مزدوجة والقفزة بينهم علي بعد أكثر من أوكتاف في اليد اليمني.



شكل رقم (15) حلية الاتشيكاتورا مع تألف ثلاثي في م 29^A
وللتغلب علي هذه الصعوبة يتبع التدريب الآتي:



شكل رقم (16) تمرين مقترح للتدريب علي حلية الإتشيكاتورا من خلال
نغمة ومن خلال تألف

الإرشاد العزفي للتمرين:

- نقوم بعزف النغمة الحادة من نغمات التألف بمفردها بالإصبع الخامس مسبوقه بحلية الاتشيكاتورا بالإصبع الرابع، حيث يتم تدريب اليد اليمني بتألفها ببطء بدون الحلية ثم

التدريب مع الحلية علي أن تأخذ الحلية المستقطع زمنها من زمن النغمة الأساسية بقدرًا بسيطاً ونأخذ في الاعتبار أن يقع النبر القوي علي النغمة الأساسية وليس الحلية.



شكل رقم (17) من مازورة (36 – 40)

الجملة الثانية: من م (31² - 46) تبدأ في سلم صول / ك وتنتهي بقفلة تامة في سلم صول / ك وهي إعادة للجملة الأولى من القسم A التي ظهرت من م (1 - 8) حيث فيها الموازير من م (31 - 34) تكرر للموازير من (1 - 4) مع وجود بعض الإختلافات، يتميز اللحن في هذا الجزء بوجود تتابع أريجي صاعد مع وجود نغمات سلمية ثم أريجية تنتهي بتألفات ثلاثية أو مسافات هارمونية مع إستخدام حلية الاتشيكاتور في هذه الفكرة مع الإلتزام بالأداء المنقطع والضغط في أماكن مختلفة.



شكل رقم (18) الجملة الثانية من القسم B من مازورة (32 – 46)

الكودا: من م (47 - 55)

تبدأ في سلم صول / ك وتنتهي بقفلة تامة في سلم صول / ك وهي إعادة للجملة الأولى من القسم A حيث ظهر اللحن من م (48 - 52)، يتميز اللحن في الكودا باستخدام مسافات هارمونية يتبعها نغمات مفردة وأيضاً تآلفات هارمونية ثلاثية ورباعية واللحن عبارة عن تآلفات أربيجية كما يتناول الضغوط في مواضع مختلفة تجعل الميزان يتغير من $\frac{4}{4}$ إلي $\frac{8}{8}$ وتقسيم الميزان الجديد إلي أشكال عدة عن طريق تغيير الضغوط بشكل مستمر (3-3-2) ، (2-3-3) ، (3-2-3).



شكل رقم (19) الكودا من مازورة (47 - 55)

ثالثاً: العنصر الإيقاعي:

من م (1 : 8) استخدم المؤلف في اليد اليمنى إيقاعات

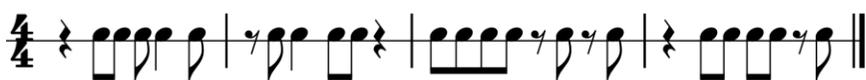


وفي اليد اليسرى استخدم إيقاعات



كما في المثال التالي م (1):

ومن م (9 : 16) استخدم في اليد اليمنى إيقاعات



وفي اليد اليسرى إستخدام إيقاعات



كما في المثال التالي م (9):

ومن م (17 : 24) إستخدام في اليد اليمنى إيقاعات



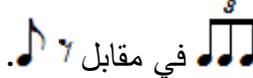
وفي اليد اليسرى إستخدام إيقاعات



كما في المثال التالي م (24):

وتتكرر نفس الإيقاعات في اليدين طوال المقطوعة وبأشكال مختلفة من خلال السكتات

أو الرباط الزمني، ولم يستخدم المؤلف إيقاعات ذات تقسيم شاذ سوي في مازورة (42)

بإستخدام إيقاع  في مقابل .



كما موضح في المثال التالي م (42):

رابعاً: المصاحبة:

استخدم كابوستين مسافة الأوكتاف لحنياً في اليد اليسرى ومسافة ثانية لحنية يتبعها

مسافة أوكتاف سواء صعوداً أو هبوطاً كما يتناول تآلفات هارمونية بشكل أريجي وأيضاً

تآلفات هارمونية بشكل رأسي يتبعها مسافات لحنية مختلفة يغلب عليها مسافة الأوكتاف.

خامساً: العنصر التعبيري:

مصطلحات الأداء:

- Accent (>) : أداء النغمة بشدة يعقبها مباشرة تناقص تدريجي.
- Staccatissimo (▼) : أداء يجعل الرنين الصوتي للنغمة قوياً منقطعاً وتعزف النغمة بربع قيمتها الزمنية ويساعد في عزفها حركة الرسغ لتؤدي بالسرعة المطلوبة.
- Tenuto (-) : تعزف النغمة بقوة أكثر قليلاً عن شدة النغمات الأخرى بطريقة ليست مربوطة ولا منفصلة، تكون ثلاثة أرباع القيمة الزمنية للنغمة.

مصطلحات التعبير:

- P : اي الأداء بخفوت.
- mf : اي متوسط القوة.
- F : الأداء بقوة.
- mp : الأداء بنصف خفوت.
- Sub.f : الأداء بشدة مفاجئة.
- Cresc (<) : اختصار لمصطلح Crescendo اي الأداء تدريجياً من الخفوت الي الشدة.
- Dim (>) : اختصار لمصطلح Diminuendo اي الأداء تدريجياً من الشدة الي الخفوت.
- m.d : اي الأداء باليد اليمني.

سادساً: الحليات: ظهرت حلية الإتشيكاتورا في اليد اليمني في موازير كثيرة بالمؤلفة (م 29 A² ، 30 ، 39 ، 40 ، 41 ، 47).

نتائج البحث:

تمكنت الباحثة من التوصل إلي السمات الفنية لأسلوب كابوستين في تأليف موسيقي الجاز وتذليل الصعوبات العزفية لتوكاتا مصنف (45) Toccata op.45 motive force من خلال التدريبات والإرشادات العزفية المقترحة.

التوصيات

توصي الباحثة بـ :

- الإهتمام بموسيقى الجاز كأحد التيارات الموسيقية التي أنتشرت في العالم بداية من الربع الأخير من القرن التاسع عشر وحتى وقتنا هذا.
- إدراج مؤلفات كابوستين ضمن مناهج البيانو للدراسات العليا لتمهيدى الماجستير سيكسب الطلاب تقنيات حديثة في العزف.
- الإهتمام والتركيز علي الأعمال الحديثة فهي تلقي الضوء علي التقنيات الحديثة في موسيقى الجاز لآلة البيانو.

مراجع البحث:

أولاً المراجع والبحوث العربية:

- 1- إبراهيم، جيلان سمير. (2020). طريقة مقترحة لتحسين أداء الطالب المبتدأ لموسيقى الجاز على آلة البيانو. رسالة ماجستير. غير منشورة. كلية التربية النوعية. جامعة عين شمس. القاهرة.
- 2- بيومي، أحمد. (1992). القاموس الموسيقي. وزارة الثقافة المصرية. المركز الثقافي القومي. دار الاوبرا المصرية. القاهرة.
- 3- صادق، آمال، أبو حطب، فؤاد. (1991). مناهج البحث وطرق التحصيل الإحصائي، مكتبة الأنجلو المصرية. القاهرة.
- 4- صالح، دينا مصطفى. (2016). السوينج من خلال أغنية لدى الكثير من لاشيء I Got Plenty of Nothing لجورج جيرشوين. بحث منشور. مجلة علوم وفنون الموسيقي. المجلد السابع والعشرون. كلية التربية الموسيقية. جامعة حلوان. القاهرة.
- 5- عبد الكريم، عواطف. (1971). موسيقى القرن العشرين. محيط الفنون. مجلد 2. دار المعارف.

- 6- عبد المسيح، نانسي طاهر فايق. (2015). برنامج مقترح لاعداد بعض مقطوعات الجاز لآلة البيانو عند"ديف بروبيك" لطلاب التربية الموسيقية. رسالة ماجستير. غير منشورة. كلية التربية النوعية. جامعة عين شمس. القاهرة.
- 7- عبد الناصر، دينا. (2021). فاعلية برنامج مقترح لإكتساب مهارات أداء موسيقي الجاز "السوينج- البلوز" لدارسي آلة البيانو. رسالة ماجستير. غير منشورة. كلية التربية النوعية. جامعة عين شمس. القاهرة.
- 8- محمد، سمر عادل عبدالله. (2020). أسلوب أداء توكاتا البيانو مصنف 40 عند كابلافيسكي. بحث منشور. مجلة البحوث في مجالات التربية النوعية. المجلد الثامن والعشرون. كلية التربية النوعية. جامعة المنيا.

ثانيا :المراجع اجنبية:

- 9- Ellensouthem. (1971). The Music of Black Americans AHistory. New York. W.W.Norton&Company. INC. Third Edition.
- 10- Kang, Bruce. (2019). A Pedagogical Guide to Kapustin's Eight Concert Etudes, Op. 4. P.H.D. the College of Creative Arts at West Virginia University.
- 11- Roberts, Jonathan Eugene. (2013). Classical Jazz: The Life and Musical Innovations of Nikolai Kapustin. DMA. Published. The University of Alabama.
- 12- Steele, Susannah. (2013). Nikolai Kapustin's 'Ten Bagatelles,' Op. 59. DMA. University of North Carolina at Greensboro.
- 13- Tyulkova, Yana. (2015). Classical and Jazz Influences. PHD. Published. __College of Creative Arts. West Virginia University.
- 14- Wang, Ching-Hsuan. (August 2019). A Comprehensive Analysis of Jazz Elements in Nikolai Kapustin's Violin Sonata Opus 70 and String Quartet Number 1, Opus 88. P.H.D. Published. University Of Northern Controll GREELEY. Colorado.

ثالثاً: مواقع الأنترنت:

- 15- <https://www.youtube.com/watch?v=aD31E91FIvo>
- 16- https://www.youtube.com/results?search_query=http%3A%2F%2Fwww.theory.caltech.edu%2F~kapustin%2F+Nikolai%2FNikolai_Kapustin_index.htm.